

## **О ратификации Рамочного соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о предоставлении Китайской Народной Республикой льготного кредита**

Закон Республики Казахстан от 18 мая 2019 года № 257-VI ЗРК.

Ратифицировать Рамочное соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о предоставлении Китайской Народной Республикой льготного кредита, совершенное в Пекине 7 июня 2018 года.

*Президент  
Республики Казахстан*

*К. ТОКАЕВ*

*Неофициальный перевод*

### **РАМОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКОЙ ЛЬГОТНОГО КРЕДИТА**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Китайской Народной Республики (далее - "Стороны"),

в целях дальнейшего развития дружественных отношений и технико-экономического сотрудничества между двумя странами, согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

Правительство Китайской Народной Республики настоящим дает согласие на то, что Экспортно-импортный Банк Китая (далее - кредитор) предоставит льготный кредит (далее - кредит) на общую сумму не более 2,062 млрд. китайских юаней (два миллиарда шестьдесят два миллиона китайских юаней) Правительству Республики Казахстан в лице Министерства финансов Республики Казахстан (далее - заемщик) для реализации проекта "Модернизация и техническое дооснащение пунктов пропуска, расположенных на казахстанском участке таможенной границы Евразийского экономического союза" (далее - проект).

Расходы на субсидирование процентов по кредиту выплачиваются Правительством Китайской Народной Республики непосредственно кредитору.

## **Статья 2**

Основными условиями предоставления Кредита являются:

- 1) срок предоставления Кредита, включая срок использования, льготный срок и срок погашения, не превышает 20 (двадцать) лет, при этом льготный срок не превышает 5 (пять) лет;
- 2) процентная ставка по кредиту составляет 2 (два) процента годовых.

## **Статья 3**

Проект согласован Сторонами, оценен и утвержден Кредитором.

В случае перекредитования данного кредита проект должен быть оценен утвержден кредитором и органом для перекредитования, уполномоченным Правительством Республики Казахстан.

## **Статья 4**

Кредитное соглашение об использовании кредита (далее - кредитное соглашение) будет заключено между кредитором и заемщиком после вступления в силу настоящего Рамочного соглашения.

В случае необходимости, по взаимному согласию Сторон в настоящее Рамочное соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые в юридических формах, приемлемых для обеих Сторон, являющиеся неотъемлемыми частями настоящего Рамочного соглашения и вступающие в силу в соответствии с условиями вступления в силу настоящего Рамочного соглашения.

## **Статья 5**

Стороны своевременно проверяют ход реализации Кредитного соглашения, а также проводят консультации и переговоры по соответствующим вопросам и спорам, которые могут возникнуть в ходе реализации настоящего Рамочного соглашения.

## **Статья 6**

Настоящее Рамочное соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Рамочного соглашения.

Настоящее Рамочное соглашение автоматически прекращает свое действие в случае, если в течение 3 (трех) лет с даты его вступления в силу кредитное соглашение не будет заключено между кредитором и заемщиком.

Совершено в городе Пекин 7 июня 2018 года в двух экземплярах на казахском, китайском и английском языках. В случае расхождения между текстами, преимущественную силу будет иметь текст на английском языке.

За  
Республики Казахстан

Правительство За  
Китайской Народной Республики

Правительство

Неофициальный перевод осуществлен сотрудником Управления международного сотрудничества КГД МФ РК Ш. Кенбаевым

*Руководитель  
УМС КГД МФ РК*

*Е. Кожабергенов*

**Примечание ИЗПИ!**

**Далее прилагается текст Соглашения на китайском и английском языках.**

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан